FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec — District No. 193 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Lac aux Saumons — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Pierre Bourque — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 1er et 2

Page V

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Familles, ménages ou institutions.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "in factory," "in shop," "in foundry shop," "in coal mine," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans la boutique," "dans la fonderie," "dans la mine de charbon," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres emplois qu'à l'emploi principal, s'il y a eu.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires (en dehors de l'emploi principal ou du métier), s'il y en a eu.	Rate of earnings per hour, when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (in cents). / Coût de l'assurance (en cents).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over $100 for persons over 20 years of age. / Coût de l'instruction au-dessus de $100 pour les personnes âgées de plus de vingt ans.	Blind. / Aveugle.	IN [illegible]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		[illegible] Marguerite	Lac aux Saumons	F	Servante	c	Mai	1891	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Ménagère					—	—	—	—	50	—					—	Oui	Oui	F	—	—	—
2	9	10 Dionne Alexis	Lac aux Saumons	M	Chef	M	Jan	1884	26	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Scieur			H	Moulin a Scie	12	38	66	60	300	75	—	1000	—	30·70	—	Oui	Oui	F	—	—	—
3		" Emerie	"	F	Epouse	M	Octobre	1886	24	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
4		" Marie	"	F	Fille	C	Avril	1909	1	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
5	10	11 Dionne Wilfrid	Lac aux Saumons	M	Chef	M	Juin	1862	48	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur	Scieur			H	Moulin a Scie	6	42	60	60	192	72	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
6		" Rosanna	"	F	Epouse	M	Septembre	1866	44	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
7		" Léo	"	M	Fils	C	Juin	1899	11	N. Brunswick	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	[illegible]			H	Moulin	—	—	—	—	—	—	—				10	Oui	Oui	F	—	—	—
8		" Joseph	"	M	Fils	—	Dec	1888	8	N. Brunswick	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	[illegible]					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
9		" Emma	"	F	Fille	C	Mai	1895	15	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
10		" Alice	"	M	Fils	C	Mai	1893	17	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Moulin			H	Moulin a Scie	20	—	60	—	120	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
11	11	12 Melbe Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1870	40	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Scieur			H	Moulin	25	5	60	66	225	45	—				—	Lu	Ecrit	F	—	—	—
12		" Marie Jeanne	"	F	Epouse	M	Juin	1878	32	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Lu	Ecrit	F	—	—	—
13		" Marie-Louise	"	F	Fille	C	Mars	1896	14	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
14		" Felicie	"	M	Fils	C	Mai	1882	8	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				10	Oui	Oui	F	—	—	—
15		" Marie	"	F	Fille	C	Avril	1909	1	Quebec	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
16	12	13 Mallon John	"	M	Chef	M	Juin	1879	31	N. Brunswick	—	—	Anglaise	Canadienne	Catholique R.	Journalier	A la Pièce			H	Moulin a Scie	12	16	60	60	310	85	—				—	Oui	Oui	A	—	—	—
17		" Mary	"	F	Epouse	M	Sept.	1882	28	E. U.	—	—	Anglaise	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	A	—	—	—
18	4	" Marie Josephine	"	F	fille	C	Mars	1901	9	N. Brunswick	—	—	Anglaise	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				10	Oui	Oui	A	—	—	—
19		" Jean	"	F	fille	C	May	1887	7	N. Brunswick	—	—	Anglaise	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				10	Oui	Oui	A	—	—	—
20																																						
21		14 Gallant Joseph	"	M	Chef	M	Août	1865	45	P.E. Island	—	—	Française	Acadienne	Catholique R.	Cultivateur		Bât.	Oui	—	Moulin	50	—	60	—	750	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
22		" Lucie	"	M	fils	C	Juin	1895	15	Que	—	—	Française	Acadienne	Catholique R.	Journalier		Bât.	Oui	Non	Moulin	25	—	60	—	125	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
23	15	Petrie Napoleon	"	M	Beaumanier	C	Juin	1891	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier		Bât.	Oui	Non	Moulin	40	—	60	—	360	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
24	+6	Parent Patrice	"	M	Beaumanier	C	Oct	1881	29	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier		Bât.	Oui	Non	Moulin	50	—	60	—	330	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
25	13	17 Bouville Joseph	"	M	chef	M	Juin	1862	48	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur				B	—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
26		" Victoire	"	F	Epouse	M	Juin	1879	31	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
27	4	" Marie Louise	"	F	fille	C	Août	1905	5	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
28		" Louis Joseph	"	M	fils	C	Sept	1907	1	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
29	14	18 Bel Desire	"	M	Chef	M	Avril	1878	39	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Scieur de bois		Oui	Non	Moulin	16	12	60	60	150	60	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
30		" Claudia	"	F	Epouse	M	Avril	1878	39	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucun					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
31		" Marie Anne	"	F	Fille	C	Août	1904	6	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	Ecrit	F	—	—	—
32	6	" Eugene	"	M	Fils	C	Dec	1905	5	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
33		" Albert	"	M	fils	C	Sept	1907	3	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
34		" Marie Jeanne	"	F	fille	C	Oct	1909	1	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
35	15	19 Tremblay Ernest	"	M	Chef	M	Juin	1879	31	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Bucheron		H	H	Moulin	36	—	60	—	225	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
36		" Marie Anne	"	F	Epouse	M	Janvier	1847	63	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucune					—	—	—	—	—	—	—				—	Ecrit	Ecrit	F	—	—	—
37		" Napoleon	"	M	Fils	C	Juin	1870	20	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Bucheron		Oui	Oui	Chantier	32	—	60	—	200	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
38	6	" William	"	M	fils	C	Oct	1893	17	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Bucheron		Oui	Oui	Bois	40	—	60	—	240	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
39		" Lea Adele	"	F	fille	C	Août	1894	16	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucune					—	—	—	—	—	—	—				—	Ecrit	Ecrit	F	—	—	—
40		" Victorine	"	F	fille	C	Jan	1898	12	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucune					—	—	—	—	—	—	—				8	Oui	Oui	F	—	—	—
41	16	20 Fournier Pierre	"	M	Chef	M	Août	1873	37	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Entrepreneur		Oui	Oui	Moulin	45	—	60	—	440	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
42		" Antoinette	"	F	Epouse	M	Juillet	1885	25	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucune					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
43	6	" Adelia	"	F	fille	C	Avril	1906	4	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
44		" Juliette	"	F	fille	C	Juillet	1908	2	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
45		" Germaine	"	F	fille	C	Dec	1910	7/12	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	—					—	—	—	—	—	—	—				—	—	—	F	—	—	—
46	17	21 St-Onge Jean Baptiste	"	M	Chef	M	Mai	1857	53	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur	Jour. Ferme		Oui	Non	Industriel	24	26	60	60	600	300	—				—	Ecrit	Ecrit	F	—	—	—
47		" Evangeline	"	F	Epouse	M	Mai	1859	51	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Aucune					—	—	—	—	—	—	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
48	11	" Victorien	"	M	fils	C	Jan.	1881	29	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Bucheron		Oui	Oui	Chantier	28	40	60	60	280	80	—				—	Ecrit	Ecrit	F	—	—	—
49		" Emile	"	M	fils	C	Dec	1890	19	Que	—	—	Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	Bucheron		Oui	Oui	Chantier	28	42	60	60	280	80	—				—	Oui	Oui	F	—	—	—
50																																						

148 a m 1000 30?0